

# CURSO DE PALI I

---

Clase XIV

Bhikkhu Nandisena

# ESTA CLASE

---

## XIV.1. Temas nominales

XIV.1.1. Paradigma de “mana” (mente)

XIV.1.2. Declinación de “atta” (uno mismo; alma)

XIV.1.3. Declinación de “rāja” (rey)

XIV.1.4. Vocabulario

## XIV.2. Adjetivos (guṇa-nāma)

XIV.2.1. Explicación

XIV.2.2. Ejemplos de uso

XIV.2.3. Lista de adjetivos

## XIV.3. Otros tópicos

XIV.3.1. Comparativo (visesa)

XIV.3.2. Comparativo—Ejemplos

XIV.3.3. Indeclinables

## XIV.1.1. PARADIGMA DE “MANA”

MANA (MENTE)		
caso	singular	plural
nominativo	mano	manā
vocativo	mana, manā	manā
acusativo	manaṃ	mane
instrumental	manasā, manena	manehi, manebhi
dativo	manaso, manassa	manānaṃ
ablativo	manā, manasmā, manamhā	manehi, manebhi
genitivo	manaso, manassa	manānaṃ
locativo	manasi, mane, manasmiṃ, manamhi	manesu

## XIV.1.2. DECLINACIÓN DE “ATTA”

ATTA (UNO MISMO, ALMA)		
caso	singular	plural
nominativo	attā	attāno
vocativo	atta, attā	attāno
acusativo	attānaṃ, attamaṃ	attāno
instrumental	attanā, attena	attanehi, attanebhi
dativo	attano	attānaṃ
ablativo	attanā	attanehi, attanebhi
genitivo	attano	attānaṃ
locativo	attani	attesu

## XIV.1.3. DECLINACIÓN DE “RĀJA”

RĀJA (REY)		
caso	singular	plural
nominativo	rājā	rājāno
vocativo	rāja, rājā	rājāno
acusativo	rājānaṃ, rājaṃ	rājāno
instrumental	raññā, rājena	rājūhi, rājūbhi, rājehi, rājebhi
dativo	rañño, rājino	raññaṃ, rājūnaṃ, rājānaṃ
ablativo	raññā	rājūhi, rājūbhi, rājehi, rājebhi
genitivo	rañño, rājino	raññaṃ, rājūnaṃ, rājānaṃ
locativo	raññe, rājini	rājūsu, rājesu



# XIV.1.4. VOCABULARIO

---

## COMO “MANA”

- Mana: Mente
- Vaca: Palabra; lenguaje
- Vaya: Edad; pérdida; descomposición; gasto
- Teja: Calor; brillo; gloria; poder
- Tapa: Práctica ascética; austeridad
- Ceta: Conciencia; mente
- Tama: Oscuridad; ignorancia
- Yasa: Fama; gloria
- Paya: Leche; agua
- Sara: Lago
- Sira: La cabeza
- Ura: Pecho; seno
- Aya: Hierro
- Chanda: Prosodia

## XIV.2.1. ADJETIVOS (GUṆA-NĀMA)

---

- ❑ Una de las clasificaciones de los nombres (nāma) es entre substantivos (abhidheyya-liṅga) y adjetivos (guṇa-nāma).
- ❑ Los adjetivos se denominan “guṇa-nāma”, nombre cualidad, “appadhāna-liṅga”, tema subordinado, “vācca-liṅga”, tema calificante, “visesana”, distinguidor.
- ❑ Los adjetivos se declinan en los tres géneros. Los adjetivos que terminan en “a” generalmente forman el femenino en “ā”. De esta forma, se aplican los paradigmas de “purisa” para el masculino, “kaññā” para el femenino, y “citta” para el neutro.
- ❑ Generalmente el adjetivo se coloca antes del nombre que califica, pero si hay varios adjetivos calificando el nombre, frecuentemente van después del nombre.

## XIV.2.1. ADJETIVOS (GUṆA-NĀMA)

---

- ❑ También se forman adjetivos posesivos colocando el sufijo “vantu” a los temas nominales terminados en “a” y el sufijo “mantu” a los temas nominales terminados en otras vocales.
- ❑ Para la declinación del masculino ver lámina #3 de la clase VI. Las declinaciones del femenino y neutro se pueden encontrar en el apéndice de esta clase en el sistema de cursos.
- ❑ Vantu. “Guṇavā”, virtuoso (masculino, nominativo, singular); “guṇavatī”, virtuosa (femenino, nominativo, singular).
- ❑ Mantu. “Satimā”, atento (masculino, nominativo, singular); “satimatī”, atenta (femenino, nominativo, singular).



## XIV.2.2. EJEMPLOS DE USO

---

- ❑ “Dīgho kho bhikkhu kappo” (S. i 389), bhikkhu, largo (es) un eón.  
“Dīghā jāgarato ratti” (Dh. 60), larga (es) la noche para el que está despierto. “Dīghaṃ santassa yojanaṃ” (Dh. 60), larga es la legua para el que está cansado.
- ❑ “Ayaṃ attā anicco addhuvo asassato vipariṇāmadhammo” (D. i 20), este ser (es) impermanente, inestable, no eterno, sujeto al cambio.  
“Tehi ayaṃ khuddako pāṇako diṭṭho” (Vin. iii 385), este pequeño insecto (es) visto por ellos.
- ❑ “Rūpaṃ bhikkhave aniccaṃ vedanā aniccā saññā aniccā saṅkhārā aniccā viññāṇaṃ aniccaṃ” (M. i 290), bhikkhus, la materia (es) impermanente, la sensación (es) impermanente, la percepción (es) impermanente, las formaciones (son) impermanentes, la conciencia (es) impermanente.

## XIV.2.2. EJEMPLOS DE USO

---

- ❑ “So passeyya mahantaṃ alagaddam” (M. i 186), él vería una serpiente grande. “Mahanto ayaṃ maccho” (A. i 511), grande (es) este pez. “Tāva mahantāni phalāni ahesuṃ” (A. ii 324), después hubieron grandes frutos. “Evaṃ mahantasmā kho bhikkhave apāyasmā parimutto diṭṭhisampanno puggalo...” (S. iii 386), así bhikkhus, el individuo dotado de visión liberado del gran estado de sufrimiento.
- ❑ “Māgadhakānaṃ bhikkhave manussānaṃ appakaṃ āyuppamāṇaṃ parittaṃ lahukaṃ” (S. i 398), bhikkhus, el periodo de vida de los humanos de Magadha (es) poco, limitado, breve. “Gambhīresu dhātūsu ñāṇaṃ pavattati” (Ps. 373), el entendimiento en los profundos elementos ocurre.

## XIV.2.3. LISTA DE ADJETIVOS

---

- Dīgha: Largo
- Rassa: Corto
- Nīla: Azul
- Pīta: Amarillo; dorado
- Sukka: Blanco; puro; bueno
- Seta: Blanco; puro
- Kaṇha: Negro; oscuro
- Pāpa: Mal; malvado
- Saddha: Creyente; devoto
- Suddha: Limpio; puro
- Ucca: Alto
- Nīca: Bajo; inferior
- Khuddaka: Menor; inferior
- Mahanta: Grande; extenso
- Majjhima: Mediano; medio
- Bahu, bahuka: Mucho
- Garu, garuka: Pesado; serio; grave
- Gambhīra: Profundo
- Atīta: Pasado
- Anāgata: Futuro
- Paccuppana: Presente
- Anicca: Impermanente
- Nicca: Permanente
- Dukkha: Doloroso; desagradable
- Sukha: Feliz; agradable
- Ananta: Infinito
- Kalyāṇa: Encantador; bueno; afortunado
- Piya: Querido
- Phīta: Próspero; opulento
- Iddha: Poderoso
- Bāla: Necio; ignorante; joven
- Appa, appaka: Poco, insignificante, pequeño
- Paṇḍita: Sabio

## XIV.3.1. COMPARATIVO (VISESA)

---

- ❑ El término “visesa”, distinción, diferencia, se utiliza para designar a un grupo de sufijos que indican comparación y también el superlativo.
- ❑ Estos sufijos son los siguientes: “tara”, “tama”, “iya” e “iṭṭha”.\* El más común es “tara”. El uso del resto de estos sufijos es menos frecuente excepto en ciertas voces que son muy comunes como “seyya”, mejor, “seṭṭha”, el mejor, excelente. “Bhiyyo”, más, en un mayor grado, se usa como comparativo pero es un indeclinable.
- ❑ Las voces formadas con estos sufijos son adjetivos que concuerdan en género, caso y número con los nombres que califican. Aquello con que se realiza la comparación se coloca en el ablativo o genitivo.

\* En las antiguas gramáticas también se menciona el sufijo ‘isika’. Pero éste está raramente en uso.



## XIV.3.2. EJEMPLOS

---

- ❑ “Ayam pi kho Mahāli dhammo uttaritaro ca pañītataro ca” (D. i 148), Mahāli, y también este Dhamma (es) más superior, más excelente. “Mānusakehi bho gotama kāmehi dibbakāmā abhikkantatarā ca pañītatarā ca” (M. ii 173), Señor Gotama, los placeres celestiales (son) más sublimes y más excelentes que los placeres humanos.
- ❑ “Nesaṃ satto abhirūpataro ca dassanīyataro ca pāsādikataro ca mahesakkhataro” (D. iii 77), el ser más bien parecido, más elegante, más agradable y más influyente de ellos.
- ❑ “Tato sīghataro” (S. i 456), más veloz que éstos. “Tasmim Ānanda samaye Tathāgatassa kāyo lahutaro ca eva hoti mudutaro ca kammaniyataro ca pabhassarataro ca” (S. iii 247), Ānanda, en esa ocasión el cuerpo del Tathāgata (es) más liviano, más suave, más maleable y más luminoso.

## XIV.3.2. EJEMPLOS

---

- ❑ “Yāmehi bho Sāriputta devehi tusitā devā seyyo” (M. ii 405), Maestro Sāriputta, los devas Tusitā (son) mejores que los (devas) Yāma. “Attā have jitaṃ seyyo” (Dh. 104), realmente, mejor (es) la conquista de uno mismo. “Catasso imā bhikkhave seyyā” (S. i 566), bhikkhus, estos cuatro (son) mejores.
- ❑ “Ahañ hi brāhmaṇa jettho settho lokassa” (A. iii 21), porque yo brahmán (soy) el mayor, el mejor del mundo. “Idha bhikkhave rañño cakkavattissa jettho putto...” (A. ii 131), aquí, bhikkhus, el hijo mayor de un monarca universal... “Jettho vā kaniṭṭho vā” (Vin. i 4), el mayor o el menor.
- ❑ “Yo ciraṃ jīvati, so vassasataṃ appaṃ vā bhiyyo” (D. ii 3), aquel que vive mucho, éste vive cien años, un poco o más.

## XIV.3.3. INDECLINABLES

- Seyyathā pi: Así; así como; de esta manera. Se usa en el sentido de analogía; símil; comparación; semejanza. Ej., “seyyathā pi bhikkhave mahārukkho” (S. i 314), bhikkhus, así como un gran árbol.
- Seyyatthā pi nāma: Mismo significado que el anterior. Ej., “seyyathā pi nāma balavā puriso samiñjitaṃ vā bāhaṃ pasāreyya, pasāritaṃ vā bāhaṃ samiñjeyya” (D. ii 76), así como un hombre fornido extendiera su brazo doblado o encogiera su brazo extendido.
- Seyyathidaṃ: Como sigue; es decir; a saber. Ej., “santi, bhante, aññāni mahānagarāni, seyyathidaṃ: campā rājagahaṃ sāvattī sāketaṃ kosambī bārāṇasī” (D. ii 121), hay, Venerable Señor, otras grandes ciudades, a saber, Campā, Rājagaha, Sāvattī, Sāketa, Kosambī y Bārāṇasī.
- Suvatthi: Bienestar; felicidad. Partícula usada para expresar un deseo, aspiración o bendición. Ej., “etena saccena suvatthi hotu” (Khp. 5), por esta verdad que haya felicidad.

# XIV.4. APÉNDICE

---

- ❑ XIV.4.1. Declinación de “guṇavatī” (virtuosa—femenino)
- ❑ XIV.4.2. Declinación de “guṇavantu” (virtuoso—neutro)



# TAREAS CLASE XIV

---

- ☑ Paradigma de “mana”.
- ☑ Declinación de “atta”.
- ☑ Declinación de “rāja”.
- ☑ Vocabulario.
- ☑ Adjetivos.
- ☑ Ejemplos de adjetivos.
- ☑ Lista de adjetivos.
- ☑ Comparación (visesa).
- ☑ Comparativo—Ejemplos.
- ☑ Indeclinables.
- ☑ Ejercicio 1. Traduzca al Español.
- ☑ Ejercicio 2. Traduzca al Pali.
- ☑ Ejercicio 3. Declinación y conjugación.

# EL CAMINO POR DELANTE

---

- ❑ Éstos son algunos tópicos que todavía faltan de estudiar:
- ❑ Combinación eufónica (sandhi).
- ❑ Compuestos (samāsa).
- ❑ Verbos: Segundo grupo de inflexiones (attanopada).
- ❑ Verbos: Conjugación desiderativa (tumicchatha).
- ❑ Verbos: Conjugación denominativa (dhāturūpakasadda)
- ❑ Verbos: Conjugaciones irregulares como “asa” (ser/estar), “brū” (decir), etc.
- ❑ Declinaciones especiales como “santa” (santo), “go” (buey, ganado).
- ❑ Prefijos (upasagga).
- ❑ Sufijos de derivación primaria (kita).
- ❑ Sufijos de derivación secundaria (taddhita).
- ❑ Locativo absoluto y genitivo absoluto.
- ❑ Indeclinables. El uso de “iti” (ti).
- ❑ Otros pronombres como “amu” (tal y tal), etc.